

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > JAUFRE RUDEL > EDIZIONE > Quan lo rius de la fontana > Tradizione manoscritta > CANZONIERE Sg

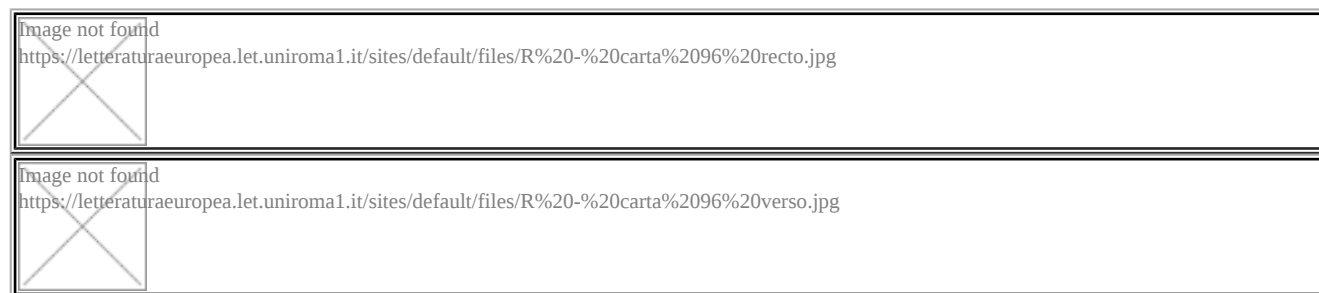
CANZONIERE Sg

- letto 2627 volte

Riproduzione fotografica

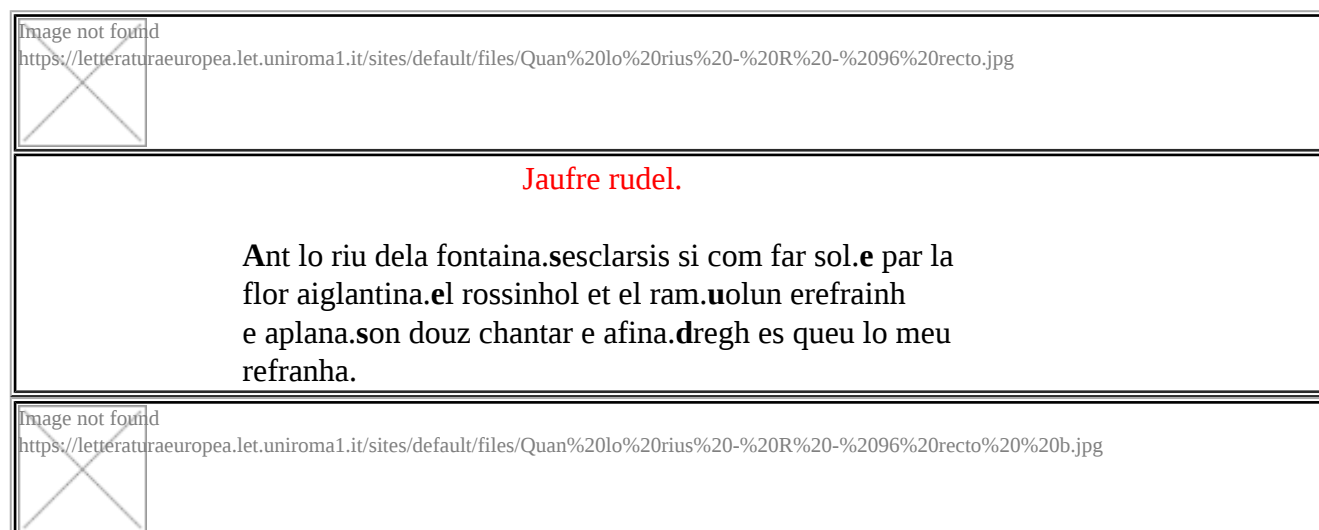
Vai al

manoscritto [1]



- letto 3969 volte

Edizione diplomatica



Amor de terra loigdana.**per** uos totz lo cor mi dol.**e** non posc
trobar metsina.**si** no(n) uau al sui reclam.**ab**trait damor douzana.
dins uergier otras cortina.**ab** desirada conpanha.
De uoler mon cor nos fina.**uas** celamor queu tant am.**esai** q(ue)
uoler mengana.**q**(ue) cobeezalam tol.**car** plus es punhens q(ue)spina.**ma**
dolor q(ue) per ioi sana.**don** ia no uolh com men plainha
Poiss del tot men failh aizina.**nom** merauilh sieu naflam.**caiss**

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quan%20lo%20rius%20-%20R%20-%2096%20verso.jpg>

tant genser cristiana.**no** foni deus non la uolc.**i**uzeua ni sarra
zina.**ben** es cel pascut de mana.**qui** ren desamor gazanha.
Senes breu de pariamina.**tramet** lo uers q(ue) chantam plazent
lengaromana.**an** hugo brun mon filhol.**e** sab ca gen crestiana.
que totz peiteus e uiana.**ual** mais p(er) leis e bretanha.

- letto 2234 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Jaufre rudel.	Jaufre Rudel.
	I
Ant lo riu dela fontaina.sesclarsis si com far sol. e par la flor aiglantina. el rossinhol et el ram. u olun erefrainh e aplana.son douz chantar e afina. d regh es queu lo meu refranha.	Ant lo riu de la fontaina s'esclarsis, si com far sol, e par la flor aiglantina e.l rossinholet el ram volun e refrainh e aplana son douz chantar e afina, dregh es qu'eu lo meu refranha.
	II
Amor de terra loigdana. per uos totz lo cor mi dol. e non posc trobar metsina. si no(n) uau al sui reclam. ab trait damor douzana. dins uergier otras cortina. ab desirada conpanha.	Amor de terra loigdana, per vos totz lo cor mi dol. E no.n posc trobar metsina si non vau al sui reclam ab trait d'amor douzana dins vergier o tras cortina ab desirada conpanha.
	III

De uoler mon cor nos fina.uas celamor queu tant am.esai q(ue) uoler mengana.q(ue) cobeezalam tol.car plus es punhens q(ue)spina.ma dolor q(ue) per ioi sana.don ia no uolh com men plainha	De voler mon cor nos fina vas cel'amor qu'eu tant am, e sai que voler m'engana que cobeeza la.m tol; car plus es punhens qu'espina ma dolor que per ioi sana: don ia no volh c'om m'en plainha.
	IV
Poiss del tot men failh aizina. nom merauilh sieu naflam. caiss tant genser cristiana. no foni deus non la uolc. iueua ni sarra zina. ben es cel pascut de mana. qui ren desamor gazanha.	Poiss del tot m'en failh aizina, no.m meravilh s'ieu n'aflam: c'aiss tant genser cristiana no fo, ni Deus non la volc, iueva ni sarrazina. Ben es cel pascut de mana qui ren de s'amor gazanha.
	V
Senes breu de pariamina.tramet lo uers q(ue) chantam plazent lengaromana.an hugo brun mon filhol. e sab ca gen crestiana. que totz peiteus e uiana.ual mais p(er) leis e bretanha.	Senes breu de pariamina tramet lo vers que chantam plazent lenga romana, a.n Hugo Brun, mon filhol. E sabca gen crestiana que totz peiteus e Viana val mais per leis e Bretanha.

- letto 656 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-sg-1>

Links:

[1] <http://mdc.cbuc.cat/cdm/compoundobject/collection/manuscritBC/id/24511/rec/273>